

## “APERTURA AL PUBLICO DEL ROSEDAL EN PRIMAVERA”

Como todos los años, se encuentra abierta al público el “Rosedal” de Ikuta Ryokuchi en el distrito de Tama, cuya extensión es de 1.2 hectárea, y que cuenta con 4.700 hermosos rosales de diversos colores, de 533 especies, que son cuidadas con la ayuda de los ciudadanos voluntarios.

**Período:** Del 19 de mayo al 5 de junio (los lunes 23 y 30 de mayo estará cerrado)

**Horario:** Martes a viernes: 10:00-16:30 hs. (se permite entrar hasta las 16:00 hs.)

Sábados, domingos y feriados: 9:00-16:30hs (se permite entrar hasta las 16:00 hs)



**Entrada:** libre

**Lugar:** Línea Odakyu, estación “Mukougaoka-yuen”, 12 min. a pie.

O tomar el autobús (salida sur) desde la parada “Mukougaoka-yuen-eki” y bajar en la parada “Mukougaoka-yuen-mae”, a 1 min. de la entrada.

Se realizarán conciertos durante su apertura.

**Evento:** Conciertos: *Tango Recuerdo, Cuarteto Belleza, Laluna*

**Del 3 al 5 de junio** en el espacio de césped del Rosedal.

**Información:** Ikuta Ryokuchi “BARAEN” (Rosedal) TEL 044-978-5270  
<http://www.ikuta-rose.jp/>



## “XVII CONCIERTO DE COCODRILOS” Coro A capela de la Universidad de Harvard (EEUU)

Coro masculino formado por estudiantes de la Universidad de Harvard, que nos deleitan todos los años. Habrá una reunión de intercambio luego del concierto.

**Fecha y horario:** Concierto: sábado 25 de junio, 15:00-16:00 (apertura 14:30) / Reunión de intercambio: 16:30-18:00.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki

(Líneas Tokyu-Toyoko o Tokyu-Meguro, estación “Motosumiyoshi”, 10 min. a pie)

**Valor de la entrada:** ● **Concierto + intercambio:** ¥3.000 general / ¥2.000 estudiantes de primaria, secundaria, superior y universitarios

● **Sólo Concierto:** ¥2.000 general / ¥1.000 estudiantes de prim., sec., sup. y universitarios  
(venta el mismo día: + ¥500)

\*No podrán participar los niños preescolares, por el tipo de concierto.

**Inscripción:** Por teléfono, fax, e-mail, o personalmente, a partir del 25 de mayo a las 10:00hs..

**Forma de pago:**

- ① en efectivo (personalmente en el Centro Internacional de Kawasaki, de 10:00-16:00) o bien,
- ② transferencia a través del correo.

Número de cuenta: 00220-3-0132617, a nombre de: “かわさきしこくさいこうりゅうせんたー川崎市国際交流センター”(Centro Internacional de Kawasaki)

Una vez confirmado el pago, se le enviará el boleto de entrada por correo

**Información:** Asociación Internacional de Kawasaki TEL 044-435-7000 (De lunes a sábado, 10:00-16:00 hs.)

## 2011 FESTIVAL INTERNACIONAL EN KAWASAKI

Este año también se celebrará el FESTIVAL INTERNACIONAL, como todos los años.

¡Es un día en que podrá experimentar y disfrutar del ambiente internacional! Participarán los representantes de diversos países. ¡Los esperamos!

**Fecha y horario:** Domingo 3 de julio, 10:00-16:00 hs.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki (Líneas Tokyu-Toyoko o Tokyu-Meguro, estación “Motosumiyoshi”, 10 minutos a pie)

**Actividades:** Platos internacionales, venta de productos típicos de cada país, danza y música por los ciudadanos extranjeros, vestirse de *yukata*, ceremonia de té, arreglo floral, tambor japonés, mercado de pulgas, entre otros.

**Información:** Asociación Internacional de Kawasaki TEL 044-435-7000 (De lunes a sábado, 10:00-16:00 hs)

## Gran Terremoto "HIGASHI NIPPON DAI SHINSAI"

Según la notificación del Ministerio de Justicia del 16 de marzo de 2011, los residentes extranjeros que satisfagan todas las siguientes condiciones podrán prolongar su período de estancia hasta el 31 de agosto de 2011.

- A) Extranjeros que residen en Japón teniendo el estatus de residencia
- B) Extranjeros cuyo período de estancia terminaría antes del 30 de agosto del año 2011
- C) "Extranjeros que se encontraban en las prefecturas de Aomori, Iwate, Miyagi, Fukushima o Ibaraki (en adelante se llamará "área específica")" o "extranjeros cuyos lugares de residencia registrados en el libro original de extranjería, se ubicaran en alguna de dichas áreas específicas".

Los extranjeros que residían en Japón con algún permiso excepcional al momento de ocurrir el terremoto, también podrán beneficiarse de esta medida. Asimismo, los extranjeros cuyos lugares de residencia registrados de acuerdo con la Ley de Registro de Extranjería se encontraran en alguna área específica y que estuvieron fuera de Japón con el permiso de reentrada cuando ocurrió el terremoto, igualmente podrán prolongar su período de estancia si reentran a Japón antes del 30 de agosto del año 2011. (Sólo para los casos de quienes hayan reingresado a Japón dentro del período de validez de su permiso de reingreso al país.)

**Información:** Centros de Información General para Residentes Extranjeros  
TEL 0570-013904 (IP,PHS, Internacional 03-5796-7112) o  
Sección de Inmigración Local (Yokohama 045-769-1720, Kawasaki 044-965-0012)

## A los estudiantes extranjeros que han regresado a sus respectivos países debido al Terremoto

Luego del gran Terremoto, muchos estudiantes extranjeros han salido de Japón. Sin embargo, como abandonaron el país de manera precipitada, hay quienes lo han hecho sin obtener su permiso de reingreso. En ese caso, es necesario realizar nuevamente el trámite para el visado.

Como una medida especial, se reducirán los trámites y el tiempo para obtener un nuevo visado, para que puedan participar del nuevo período lectivo desde el principio.

**Información:** Sección de Visados del Centro de Servicios Consulares del Ministerio de Relaciones Exteriores  
TEL 03-5501-8431, o Embajada o Consulado del Japón más cercano.



## Acerca de la escolaridad de los alumnos de la zona del desastre

El Comité de Educación de Kawasaki admite a todos los niños que se hayan refugiado en casa de familiares o se hayan mudado con sus padres, y que deseen ingresar en las escuelas primarias y secundarias municipales de Kawasaki, aunque no hayan cambiado el registro de residencia. En cuanto a los trámites, consultar en las oficinas del distrito al que se han trasladado o en el que se ubica la escuela.

Comité de Educación de Kawasaki かわさきしきょういくいんかいそうむぶがくじか 川崎市教育委員会総務部学事課 TEL 044-200-3267 FAX 044-200-3950

¿Tiene algún problema? ¿Podemos ayudarlo?

## SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA A EXTRANJEROS

EN LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE KAWASAKI (川崎市国際交流センター外国人相談)

Horario de consultas De 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs (excepto domingos) Tel: 044-435-7000 (Gratis)

Inglés	De lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles

## Consultas gratuitas para extranjeros en los Municipios de Kawasaki y Asao (sólo entrevista)

Kawasaki			Asao	
Inglés	1er. y 3er. jueves	14:00 – 16:30	Inglés	1er. y 3er. jueves 9:30 – 12:00
Chino	1er. y 3er. martes	14:00 – 16:30	Chino	1er. y 3er. martes 9:30 – 12:00
Tagalo	1er. y 3er. martes	9:30 – 12:00	Tagalo	1er. y 3er. martes 14:00 – 16:30

★CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES (en japonés) , con un Tramitador Oficial "Gyosei-shoshi" (se necesita previa reserva en caso necesite un intérprete)  
Fecha: **Domingo, 19 de junio, 14:00-16:00** Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2º piso: Kyokai Kaigi-shitsu